



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 15 Յունուար 2012

Սուրբ Պատարագ՝

կ.ա. ժամը 10:30ից

Հոգեւոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. ԲՐՆԿ. ՓԵՐՈՅԵԱՆ

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, January 15, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

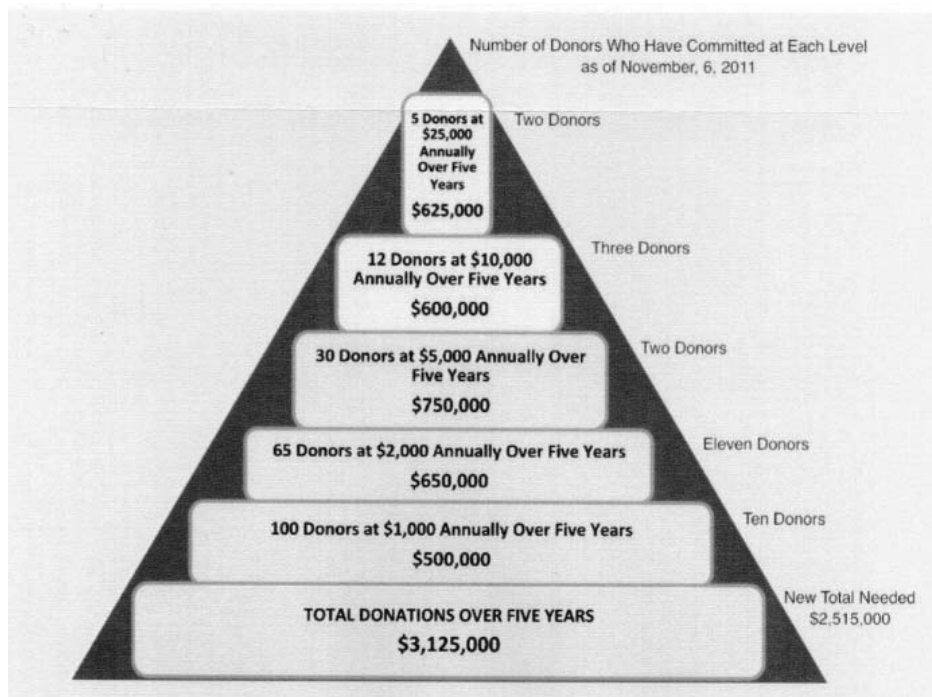
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

A Vision For St. Gregory: Honoring the Past - Building the Future

Our "Visionary" effort was launched in honor of the 65th Anniversary of St. Gregory Armenian Church and will continue with the goal of securing the financial well being of our parish. It was introduced at our Kick-Off Luncheon with great success! We raised over \$610,000!! This was a true testament to the generosity and compassion of our church community.

Here is an updated look at where we stand with our efforts as of November 6th. Our original pyramid is depicted along side the commitments that have been made shown on the right, outside of the pyramid. We are one-fifth of the way there!

Spread the news to others for them to join our mission. It will only succeed if we have the support of our whole community. If you have not done so already, please fill out the enclosed form and help us in this crucial effort to secure the future of our parish.



ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.



Յովհաննու Աւետարանէն



(John)2:1-11


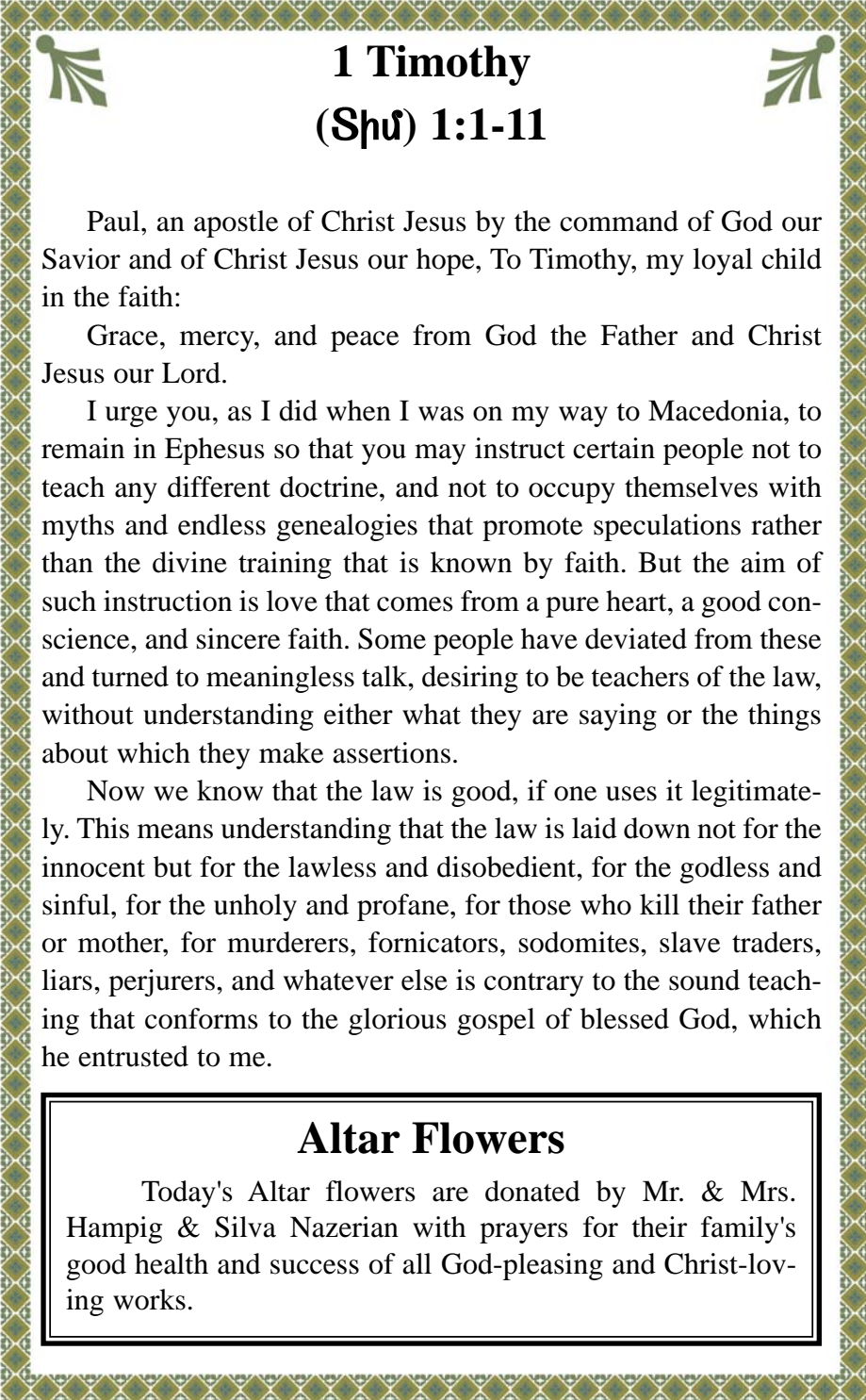
Կանայի Հարսանիքը

Եւ երրորդ օրը Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ հարսանիք մը կար: Յիսուսի մայրն ալ այնտեղ էր: Հարսանիքին հրաւիրուած էր նաեւ Յիսուս՝ նոյնպէս եւ՝ իր աշակերտները: Եւ երբ գինին պակսեցաւ՝ մայրը ըսաւ Յիսուսի. «Գինի չունին»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոր. «Ինձի եւ քեզի ի՞նչ, ո՞վ կին, իմ ժամանակս դեռ հասած չէ»: Մայրը ըսաւ սպասաւորներուն. «Ինչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: Այնտեղ կային քարէ վեց թակոյկներ, լուացումներու համար՝ ըստ Հրեաներու սովորութեան. անոնցմէ ամէն մէկը երկու կամ երեք մարտարողութիւն ունէր: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Հիմա, առէ՛ք եւ տարէք սեղանապետին»: Եւ անոնք տարին: Եւ երբ սեղանապետը ճաշակեց գինի դարձած ջուրը ու չէր գիտեր թէ ուրկէ է (բայց սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցին, գիտէին), խօսեցաւ փեսային ու ըսաւ. «Ամէն մարդ նախ ընտիր գինի կը մատուցանէ, եւ երբ գինովման՝ ա՛յն ատեն վատորակը: Իսկ դուն ընտիր գինին մինչեւ հիմա պահեր ես»: Յիսուս այս բանը ըրաւ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ որպէս սկիզբը նշաններու եւ յայտնեց իր փառքը. եւ իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ


Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հանեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աք. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ



1 Timothy

(Sḥṽ) 1:1-11



Paul, an apostle of Christ Jesus by the command of God our Savior and of Christ Jesus our hope, To Timothy, my loyal child in the faith:

Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

I urge you, as I did when I was on my way to Macedonia, to remain in Ephesus so that you may instruct certain people not to teach any different doctrine, and not to occupy themselves with myths and endless genealogies that promote speculations rather than the divine training that is known by faith. But the aim of such instruction is love that comes from a pure heart, a good conscience, and sincere faith. Some people have deviated from these and turned to meaningless talk, desiring to be teachers of the law, without understanding either what they are saying or the things about which they make assertions.

Now we know that the law is good, if one uses it legitimately. This means understanding that the law is laid down not for the innocent but for the lawless and disobedient, for the godless and sinful, for the unholy and profane, for those who kill their father or mother, for murderers, fornicators, sodomites, slave traders, liars, perjurers, and whatever else is contrary to the sound teaching that conforms to the glorious gospel of blessed God, which he entrusted to me.

Altar Flowers

Today's Altar flowers are donated by Mr. & Mrs. Hampig & Silva Nazerian with prayers for their family's good health and success of all God-pleasing and Christ-loving works.

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum
(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting
Thursday, January 19, 2012 - 7:00p.m.

Speaker
Dr. Raffi Balian
Physical Medicine & Rehabilitation

Subject:
My Aching Back



At Yegavian Hall
St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.

THANK YOU

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Գրիգոր եւ Աղա Կարապետ Մելքոնեաններու** հոգիներուն համար որոնք բարերարներ եղած են Մելքոնեան Կրթական Հաստատութեան Կիպրոսի: Խնդրողներն են՝ Մելքոնեան Սանուց Միութիւնը եւ Բարեկամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Նոյեմզար Զիլեանի** մահուան քառասունքին առիթով, խնդրողներն են՝ Վարդգէս եւ Մայտա Մանկրեան եւ իրենց դուստրերը Սալբի, Վիգէն եւ Թալին Քէշեճեան եւ իրենց դուստրերը Թաթիանա եւ Սոֆիա:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.



REQUIEM



- A requiem in memory of **Krikor & Agha Garabed Melkonian Brothers** Benefactors of Melkonian Educational Institute of Cyprus is requested by Melkonian Alumni & Friends.
- A requiem service in memory of **Noyemzar Chilian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Vartkes & Maida Mankerian and their daughters Salpy, Viken & Talin Kedjidjian and their daughters Tatiana and Sophia.

PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL

**St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church**

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107
St. Gregory Church Office (626) 449-1523
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

Sunday School

11:00-12:30 p.m. in Dunaians Hall

Registrations every Sunday in the church foyer or
you may register your 4 -15 year old children by
**calling the church office 626-449-1523 or
Marguerite Hougasian at 626-351-8137**

or email

STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com
for more information

***“Train up a child in the way he should go;
and when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6***

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցի
Փասատինա

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը
Միշտ Ցանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ

Հինգշաբթի Յունուար 19, 2012 Ժամը 7:00-ից

Բանախօս՝

Տորթ. Ռաֆֆի Պալեան

Վերականգնողական Բժշկութիւն

Նիւթ՝
ԱԴԽ
Մէջքի Ցաւ



Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ
Եկատան Սրահին Մէջ

2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝

Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914

Եկեղեցւոյ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնը ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:
Շնորհակալութիւն

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց
Առաքելական Եկեղեցու Ծխական Խորհուրդը
Ուրախութամբ կը տեղեկացնէ Նորաստեղծ
Պարախումբ Մանուկներու եւ
Չափահասներու**

**Պարուսույց՝ Տիկ. Արեւիկ Յակոբեան
Ուսուցում Հայկական եւ Օտար Պարեր
Կը քաջալերենք բոլորը
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել Ազնիւին՝
626 797 9469
եւ կամ եկեղեցու գրասենեակը՝ 626 449 1523**

**The Parish Council of
St. Gregory The Illuminator Armenian Church of Pasadena
Joyfully Announces
A Newly Established Dance Group For
Children & Adults
Under The Instruction of Mrs. Arevig Hagopian
Specializing in
Armenian & Foreign Dances**

All are encouraged to call for more information:

Aznive 626-797-9469 Church Office 626-449-1523

ՀՈԳԵՀԱՆԳԱՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.



A VERY HAPPY NEW YEAR



from

ST. GREGORY LADIES SOCIETY

**KICK OFF
THE NEW YEAR LUNCHEON
WEDNESDAY, JANUARY 18, 2012
AT 12:00 Noon**

YEGAVIAN CULTURAL HALL

**BUFFET LUNCH
SPONSORED & PREPARED BY
LADIES SOCIETY BOARD MEMBERS**

Program Sponsored By Marguerite Hougasian
Come & Have Lunch With Friends & Family
Meet The New Board

Program: Julian Jaramillo, Cellist
&

Nevart Jamgotchian, pianist
Playing Armenian & Clasical Music Selections

DONATION \$15 For Reservations Please Call:
Come and Pay your Ivy Grashian: (626) 446-1796
2012 Dues \$15 Jeannette Kevorkian:
818) 244-7222

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Տիկնանց
Միութեան Ամասրոյի Ճաշկերոյթ

Պատրաստուած Միութեան Յանձնախումբին կողմէ
Չորեքշաբթի, Յունուար 18, 2012 ժամը 12:00ին

Սուտքի Նուէր \$15

ՆՈՐ ՏԱՐՈՒԱՅ ԶԵՐՄ ՄԱՂԹԱՆՔՆԵՐ
Հանցեք վճատել ձեր 2012 անդամատուրքը \$15



St. Gregory Armenian Church Parish Directory



| | | |
|----------------------------|--------------------------------|----------------|
| Parish Council | Richard Mushegain | 909 578 48 65 |
| Ladies Society | Joan Meymarian | .626 794 6771 |
| Men's Forum | Berj Gourdikian | .626 355 87 80 |
| Friendship Club | Isabel Kouyoumjian | .626 446 60 58 |
| A.C.Y.O Seniors | Sebouh Kouyoumjian | .626 715 0124 |
| Choir Director | Elise Tashjian | .626 356-9208 |
| Hovsepien School | Office | .626 578 13 43 |
| Hovsepien School | Shakeh Haroutiounian | .818 437 0229 |
| Saturday School | Norayr Dadouryan | .626 683 72 11 |
| Sunday School | Marguerite Hougasian | .626 351 81 37 |

Coming Events

Wed 01/18/2011 St. Gregory Ladies Society Luncheon . . 12:00p.m.
Thu 01/19/2011 St. Gregory Men's Forum Dinner 7:00p.m.

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Mrs. Lena Hekemian**

SUPPORT

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները

Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhugian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրթեանին՝ 562-715-8730 թիով